Porównanie tłumaczeń Liczb 29:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A na ich ofiarę z pokarmów (złożycie) najlepszą (pszenną) mąkę rozczynioną oliwą: trzy dziesiąte (efy) na cielca, dwie dziesiąte efy na jednego barana, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na ich ofiarę z pokarmów złożycie najlepszą pszenną mąkę rozczynioną oliwą, w następującej ilości: trzy dziesiąte efy na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich ofiarą pokarmową z mąki pszennej zmieszanej z oliwą *będzie*: trzy dziesiąte *efy* na cielca, dwie dziesiąte na barana; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A na ofiarę śniedną ich z pszennej mąki nagniecionej z oliwą: trzy dziesiąte części do każdego cielca, dwie zaś dziesiąte części do każdego barana; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a na obiatę ich białej mąki, oliwą rozczynionej, trzy dziesiąte części do cielca każdego, dwie dziesiąte do barana, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie należącą do tego ofiarę pokarmową: najczystszą mąkę zaprawioną oliwą, a mianowicie trzy dziesiąte [efy] na cielca, dwie dziesiąte na każdego barana |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A na ich ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na cielca, dwie dziesiąte efy na jednego barana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Złożycie także przypisaną im ofiarę pokarmową – najczystszą mąkę zaczynioną oliwą – trzy dziesiąte efy na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Razem z nią złożycie ofiarę pokarmową z najlepszej mąki rozczynionej z oliwą: trzy dziesiąte efy mąki na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do tego ofiarę z pokarmów: trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zagniecionej z oliwą na cielca, dwie dziesiąte na barana, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ich [towarzyszące] oddania hołdownicze [mincha] będą z wybornej mąki zmieszanej z oliwą, trzy dziesiąte części [efy] na każdego byka, dwie dziesiąte na barana, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхня жертва: пшенична мука замісена в олії, три десятини одному теляті, і дві десятини одному баранові, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A do tego na ofiarę z pokarmów: Trzy dziesiąte efy przedniej mąki na cielca, dwie dziesiąte na barana, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jako ich ofiarę zbożową z wybornej mąki nasączonej oliwą – trzy dziesiąte miary na byka, dwie dziesiąte miary na jednego barana; |